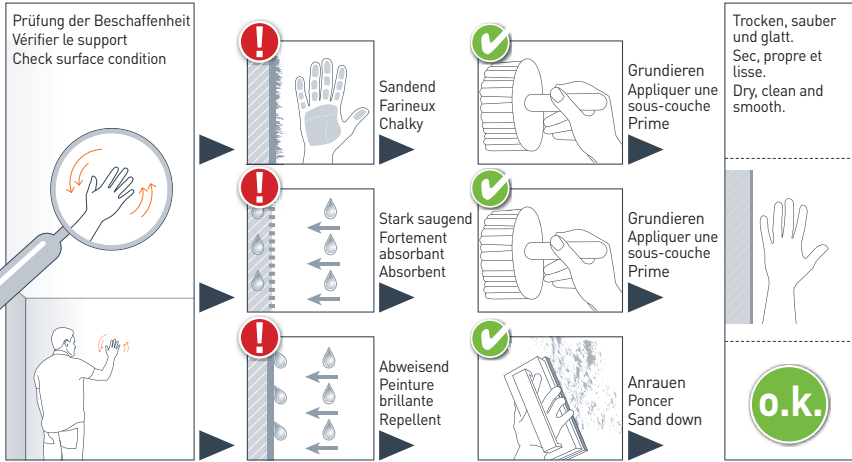


GLASGEWEBE | GLASS FABRIC | TOILE DE VERRE

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



DE HINWEISE ZUR VERARBEITUNG

VORBEREITUNG: Der Untergrund muss trocken, sauber, glatt und tragfähig sein. Alte Wandbeläge und nicht tragfähige Beschichtungen entfernen, hochglänzende Anstriche aufräumen und mit einem geeigneten Haftvermittler beschichten. Tragfähige raue/unebene Untergründe glätten. Risse/Löcher mit Spachtelmasse ausgleichen. Saugende Untergründe mit geeigneten Grundierungen vorbehandeln. Schimmel- bzw. Pilzbefall entfernen und gemäß den jeweiligen Richtlinien vorbehandeln.

KLEBERAUFTRAG: Kleber mit Farbrolle oder Airless-Spritzgerät in Breite von 1–2 Bahnen gleichmäßig und in ausreichender Menge auf den Untergrund auftragen. Alternativ ist die Verarbeitung in der Regel mit einem Tapeziergerät (Kleistergerät) möglich. Zur Verklebung geeigneten Kleber verwenden. Auftragsmengen sind dem jeweiligen Technischen Merkblatt des Wandbelags zu entnehmen. Weichzeiten sind nicht zu beachten. Die Trocknungszeit beträgt bei normaler Raumtemperatur (ca. 18° C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 60%) ca. 12–24 Stunden.

STRUKTURUNTERSCHIEDE VERMEIDEN: Niemals gestürzt oder senkrecht verkleben. Je nach Qualität dient eine Markierung auf der Rückseite zur Orientierung (Abb. 1). Der Abstand dieser Rückseitenmarkierung von Bahn zu Bahn beträgt ca. 1 m. Auf Stoß verkleben: Die Bahnen müssen im Nahbereich gut miteinander kontaktieren. Wichtig: Bei der jeweils nächsten Bahn den horizontalen Fadenverlauf in Augenhöhe einhalten (Abb. 2). Ansatzhilfe: Bei Produkten mit Rapport bitte den Faden der Ansatzhilfe beachten.

ANDRÜCKEN UND ABSCHNEIDEN: Mit Tapezierspachtel bei ausreichendem Druck vollflächig blasenfrei andrücken. Überständige vorsichtig in die Ecken drücken und entlang einer Tapezierspachtel oder eines Beschneideneals mit einem scharfen Cuttermesser abschneiden, ggf. wie üblich mit einer Tapezierseife.

BESCHÜTTUNG: 1. Anstrich: Die Farbe nach kompletter Trocknung des Wandbelags gleichmäßig auftragen. Verarbeitung des Farberstellers beachten. Bei aufstehenden Fasern ggf. leicht nachschleifen. 2. Anstrich: Erst nach kompletter Trocknung des 1. Farbanstriches durchführen. Die Notwendigkeit weiterer Beschichtungen richtet sich nach Glanzgrad, Farbton und Beanspruchung der Oberfläche.

Wichtig: An zusammenhängenden Flächen nur gleiche Produktseriennummer verwenden (siehe Aufdruck Außenseite Karton). Wand-/Deckenlänge unter Zugabe von 5–10 cm = Bahnlänge. Überständige sauber abschneiden. Trotz strenger Qualitätsrichtlinien können produktionsbedingt vereinzelt Fehler auftreten. Diese werden am Warenrand markiert und mit 0,5 m Längenzugabe ausgeglichen. Beanstandungen nach erfolgter Verlegung von mehr als 10 Bahnen können nicht anerkannt werden.

TIPP 1) DOPPELNAHTSCHNITT - NUR EMPFOHLEN BEI SEHR FEINEN GEWEBEN: Bahnen 3 bis 5 cm überlappend verlegen und von oben nach unten mit einem scharfen Cuttermesser beide Bahnen ohne Beschädigung des Untergrundes durchschneiden. Beide Streifen entfernen und Schnittkanten gut miteinander kontaktieren.

Auf der Sichtseite befindlicher Kleber ist sofort zu entfernen.

TIPP 2) AUSSENCKEN: mit Nassschleifpapier leicht anschleifen, umlegen, ggf. schneiden oder ein Eckkantenprofil verwenden.

Weitere Details entnehmen Sie bitte dem Technischen Merkblatt.

FR CONSEILS DE MISE EN ŒUVRE

PRÉPARER LE SUPPORT : Le support doit être sec, propre, lisse et portant. Enlever tous les revêtements muraux existants et les revêtements instables. Poncer les couches de peinture brillante puis appliquer un primaire d'accrochage approprié. Nivelier les surfaces rugueuses ou irrégulières. Reboucher les fissures/trous à l'aide d'un enduit. Pour les supports absorbants, effectuer un traitement préliminaire en appliquant une sous-couche. Éliminer les attaques de moisissures et/ou de champignons et effectuer un traitement préliminaire conformément aux directives en vigueur.

ENCOLLER : Appliquer la colle sur le mur de manière uniforme à l'aide d'un rouleau à peinture fibre de 12 mm ou d'un pistolet Airless dans une largeur de 1 à 2 lés. Il est possible également d'utiliser une encolluse. Appliquer une colle appropriée pour toile de verre ou revêtement mural. Pour les quantités, se référer à la fiche technique respective du revêtement mural. Un temps de détrempage ne doit pas être respecté pour un encollage mural. Le temps de séchage à une température ambiante normale (env. 18° C) et une humidité relative de l'air de 60% est de 12 à 24 heures environ. Ne pas appliquer en dessous de 8° C.

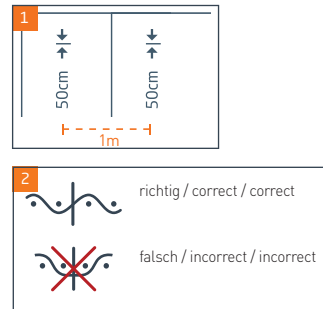
ÉVITER LES IRRÉGULARITÉS DE SURFACE : Ne jamais coller en lés inversés sur une même surface. Tenir compte du marquage au dos du revêtement qui doit être apposé sur le mur (Fig. 1). Chaque marquage doit être distancé de 1 m. Pose en bord à bord : les lés doivent être posés avec un bon contact au niveau des raccords. Important : tenir compte du raccords à hauteur des yeux (Fig. 2). Marquage : les raccords sur les revêtements sont signalés par un fil jaune qui doit être aligné au fil du lés suivant.

MAROUFLER ET ARASER : Maroufler à l'aide d'une spatule pour chasser les bulles d'air. Presser avec précaution les lés dans les angles et araser le long des plinthes et des murs avec un cutter à lame tranchante et d'une spatule ou d'une règle à découper, le cas échéant avec des ciseaux de tapisserie.

APPLIQUER LA PEINTURE : Première couche : après séchage complet du revêtement, appliquer la peinture de manière uniforme. Respecter les recommandations du fabricant de peinture. Deuxième couche : n'appliquer la seconde couche qu'après séchage complet de la première couche. La nécessité d'autres couches dépend de la brillance et de la nuance souhaitées ainsi que de la sollicitation de la surface.

Important : Toujours utiliser des revêtements portant le même numéro de série sur une même surface (celui-ci figure sur l'extérieur du carton d'emballage). Hauteur du mur / longueur du plafond + 5 à 10 cm = longueur des lés. Araser les bords. Malgré des contrôles de qualité stricts, de petites imperfections de tissage peuvent apparaître en raison du processus de fabrication. Ces défauts sont signalés par une marque sur le bord du rouleau. Une longueur de 0,5 m est ajoutée

Abbildungen · Figures · Figures



pour compenser chaque défaut marqué. Aucune réclamation ne peut être acceptée après une pose de plus de 10 lés.

CONSEIL 1) COUPE DOUBLE (RECOMMANDÉE UNIQUEMENT POUR LES REVÊTEMENTS TRÈS FINS) : Poser les lés en les superposant de 3 à 5 cm, couper les deux lés du haut vers le bas à l'aide d'un cutter à lame tranchante sans abîmer le support. Enlever les bandes découpées et bien raccorder les bords. Essuyer immédiatement la colle sur la face à peindre avec une éponge humide.

CONSEIL 2) ANGLE SORTANT : Poncer légèrement les angles à l'aide d'une toile-émeri, rabotter, éventuellement couper ou utiliser une baguette d'angle.

Pour plus d'informations, se référer à notre fiche technique.

GB APPLICATION GUIDELINES

PREPARATION: Substrates should be dry, clean, smooth and stable. Remove old wall coverings and unstable paints and finishes, sand down high-gloss paints to obtain a key and apply a suitable adhesion promoter. Sand down stable but rough/uneven substrates. Fill cracks/holes with a levelling compound. Pretreat absorbent substrates with a suitable primer. Remove any mold growth and treat in accordance with the relevant regulations.

APPLYING ADHESIVE: Using a roller or airless sprayer, evenly apply a sufficient quantity of wallpaper paste to the substrate, covering an area the width of 1 to 2 drops. Alternatively, you can use a pasting machine in most cases. Use suitable wallpaper paste. For quantities, see the datasheet for the respective wall covering. Soaking times do not apply. Allow approx. 12–24 hours drying time under normal conditions (room temperature approx. 18° C and relative humidity 60%).

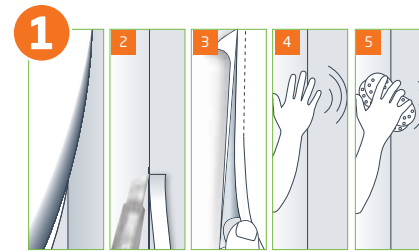
AVOIDING TEXTURAL VARIATIONS: Never paste the wall covering upside down or inside out. Some products have a handy mark on the back of the wall covering which serves as a guide (Fig. 1). These marks are spaced at approximately 1 m intervals from one length to the next. Butt-joining the lengths of wall covering: Make sure that the edges butt up smoothly where one length joins another. Important: Make sure that the thread path in the weave of each subsequent length lines up with the previous one at eye level (Fig. 2). Alignment guide: please use the threads as an alignment guide for wall coverings with a pattern repeat.

PRESSING ONTO THE WALL AND TRIMMING: Press firmly onto the surface with a wallpaper squeegee, making sure that there are no bubbles. Carefully press overlapping fabric into the corners and cut with a sharp knife, using a wallpaper squeegee or cutting ruler as a guide, or just use wallpaper scissors.

PAINTING: 1st coat: Apply the paint evenly once the wall covering has completely dried. Follow the paint manufacturer's instructions. Lightly sand down any raised fibers. 2nd coat: Wait until the first coat is completely dry before applying the second coat. The need for a second coat depends on the level of gloss required and whether the surface is subject to heavy use.

Important: Always check to make sure that the batch numbers are the same when applying the wall covering to adjacent areas (see information on outside of box). One drop = wall/ceiling height plus 5–10 cm. Trim off the excess. Despite strict quality controls, occasional production-related defects may occur. These are indicated at the edge of the product and compensated for by adding 0.5 m to the role length. Complaints made after more than 10 drops have been hung cannot be accepted.

Tipp · Tip · Conseil



TIP 1) DOUBLE-CUTTING - ONLY RECOMMENDED FOR VERY FINE FABRICS: Position the drop so that it overlaps the preceding drop by 3 to 5 cm, then cut through both drops from top to bottom with a sharp knife, taking care not to damage the substrate. Remove both strips and butt the cut edges up flush with one another. Remove any adhesive on the visible side straight away.

TIP 2) OUTSIDE CORNERS: Gently sand the fabric with wet sand paper, then wrap it around the corner and cut or use a corner bead.

For further information, please refer to the technical data sheet.

DK OPLYSNINGER OM FORARBEJNINGEN

FORBEREDELSE: Underlaget skal være tørt, rent, glat og bæredygtigt. Gammel vægbeklædning og ikke-bæredygtig lag skal fjernes, blank maling gøres ru og behandles med en egnet primer. Bæredygtige ru/ujævne underlag skal udglattes. Revner og huller skal udsparles. Sugende underlag skal forbehandles med en egnet grunder. Fjern skimmelsvamp, og forbehandl områderne efter gældende retningslinjer.

KLEBERPÅFØRING: Påfør en tilstrækkelig mængde klæber i et jævnt lag på underlaget i en bredde på 1–2 baner. Brug en malerulle eller airless-sprøjte. Klæberen kan sædvanligvis også påføres ved hjælp af en klistermaskine. Brug en egnet klæber. Påføringsmængden fremgår af vægbeklædningens tekniske datablad. Træk tidt et ikke nødvendigvis. Forretiden er ca. 12–24 timer ved normale betingelser (rumtemperatur ca. 18° C og 60 % relativ luftfugtighed).

UNDGÅ STRUKTURFORSKELLE: Materialet må aldrig påklæbes omvendt eller på den forkerte side. Alt efter kvalitet er der en mærkning på bagsiden (fig. 1). Afstanden mellem bagsidemærkningerne er ca. 1 m fra bane til bane. Lav stødsamling: Banerne skal have god kontakt med hinanden i samlingsområdet. Vigtigt: Overhold den horizontale trådetræning i øjenhøjde, hver gang der sættes en ny bane op (fig. 2). Opsætningshjælp: Vær opmærksom på hjælpetråden ved produktet med rapport.

PÅSTRYKNING OG TILSKÆRNING: Stryg med bløtdækket tryk over hele fladen med en tapetspatel, så alle luftbobler presses ud. Pres overskyedende materiale forsigtigt ind i hjørnerne, og skær af med en skarp cutterniks langs en tapetspartel eller en skærelineal, eller brug en tapetsaks.

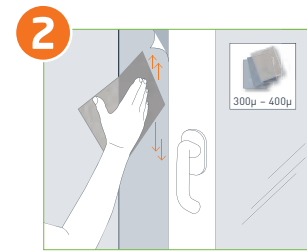
MALING: Når vægbeklædningen er helt tør, kan den males. Påfør malinger i et jævnt lag. Vær opmærksom på malingsproducentens forarbejdningsanvisninger. Udstickende fibre kan sibes let. 2. lag: Må først anden gang, når det første lag er fuldstændig tørt. Om yderligere lag maling er nødvendige, afhænger af glansgrad, farvetone og overfladens belastning.

Vigtigt: Anvend altid materiale med samme produktserienummer på sammenhængende flader (se påskrifter på ydersiden af kartonen). Banelængde = væg-/loftslængde plus 5–10 cm. Skær kanterne præcist. På trods af strenge kvalitetsretningslinjer kan der forekomme enkelte produktbetingede fejl. Disse fejl markeres på produktets kant og kompenseres med 0,5 m ekstra længde. Reklamationer efter opsætning af mere end 10 baner anerkendes ikke.

TIP 1) OVERLAPNINGSSNIT - ANBEFALES KUN TIL MEGET FINT VÆV: Sæt banerne op med 3 til 5 cm overlap, og skær i samlingen ovenfra og ned med en skarp hobbykniv igennem begge baner og uden at beskadige underlaget. Fjern over- og underlapningsstykker, og sørg for, at kanterne har kontakt. Klæber på forsiden skal straks fjernes.

TIP 2) UDVENDIGE HJØRNER: Udvendige hjørner slibes let med vådt sandpapir, og materialet lægges om hjørnet, skær eventuelt, eller brug en kantprofil.

Yderligere oplysninger findes i det tekniske datablad.



NL VERWERKINGSVOORSCHRIFTEN

VOORBEHANDELING: De ondergrond moet droog, schoon, glad en draagkrachtig zijn. Oude wandbekleding en niet draagkrachtige coatings verwijderen. Hoogglanzende verflagen opschuren en met een geschikt hechtmiddel coatsen. Draagkrachtige ruwe / onffen ondergronden egaliseren. Scheuren / gaten met plamuur wegwerken. Zugende ondergronden met een daarvoor geschikte grondering voorbehandelen. Schimmelvorming verwijderen en overeenkomstig de desbetreffende richtlijnen voorbehandelen.

LIJM AANBRENGEN: Lijm met verfrol of airless spuitpistool over een breedte van 1–2 banen gelijkmatig in en voldoende hoeveelheid op de ondergrond aanbrengen. Alternatief is doorgaans de verwerking met een behangapparaat (lijmapparaat) mogelijk. Maak voor het verwijderen gebruik van een geschikte lijm. De te gebruiken hoeveelheid staat vermeld in het blad met technische gegevens van de wandbekleding. Met weeklijmen behoeft geen rekening te worden gehouden. De droogingsrijt bedraagt bij normale kamertemperatuur (ca. 18° C en een relatieve luchtvochtigheid van 60 %) 12–24 uur.

STRUCTUURVERSCHILLEN VOORKOMEN: Nooit ondersteboven of gespiegeld plakken. Al naargelang de kwaliteit dient een markering op de achterzijde ter oriëntatie (afb. 1). De afstand van deze markering op de achterzijde bedraagt van baan tot baan ca. 1 m. Stotend plakken: De banen moeten bij de naden precies tegen elkaar liggen. Belangrijk: Bij de volgende bane telkens het horizontale verloop van de draden op ooghoogte aanhouden (afb. 2). Aanzetpunt: Bij producten met rapport a.u.b. de draad van de aanzetpunt in acht nemen.

AANDRUKKEN EN AFSNIJDEN: Met voldoende druk met een behangspatel over het gehele oppervlak zonder blaasvorming aandrukken. Overstekende randen in de hoeken drukken en met een scherp afbreekmes langs een behangspatel of een behangerslineaal afsnijden, eventueel zoals gebruikelijk met een behangschaar.

AFWERKEN: 1e verflag: de verf na volledige droging van de wandbekleding gelijkmatig aanbrengen. Verwerkingsrichtlijnen van de verffabrikant in acht nemen. Bij opstaende vezels eventueel lichtjes verschuren. 2e verflag: pas aanbrengen na volledige droging van de 1e verflag. Of er verdere verfbreuten nodig zijn, is afhankelijk van de glansgraad, de verftint en de belasting van het oppervlak.

Belangrijk: Voor samenhangende oppervlakken uitlopend producten met hetzelfde serie-nummer gebruiken (zie opdruck op de buitenkant van de kartonnen verpakking). Wand-/plafondlengte met lengtetoegetij van 5 à 10 cm = baantlengte. Overstekende randen zorgvuldig afsnijden. Ondanks strikte kwaliteitsrichtlijnen kunnen op grond van de productieveiligheids incidentele fouten optreden. Deze worden aan de rand van het product gemarkeerd en met een lengtetoegetij van 0,5 m gecompenseerd. Reclamaties na het aanbrengen van meer dan 10 banen kunnen niet worden erkend.

TIP 1) NADEN DOUBBEL DOORSNIJDEN - SLECHTS AANBEVOLEN BIJ ZEER FINE WEFSELS: banen 3 à 5 cm overlappend aanbrengen en beide banen van boven naar onderen met een scherp afbreekmes zonder beschadiging van de ondergrond doorsnijden. Beide stroken verwijderen en de snijkanten zorgvuldig tegen elkaar leggen. Op de zichtbare zijde aanwezige lijm onmiddellijk verwijderen.

TIP 2) BUITENHOEKEN: met nadschuurpapier lichtjes opschuren, op de hoek heen leggen, evt. snijden of een hoekprofiel gebruiken.

Voor verdere details wordt verwezen naar het Technisch Informatieblad.

ES CONSEJOS DE APLICACIÓN

PREPARACIÓN: Los soportes deben estar secos, limpios y lisos, y ser estables. Elimine los revestimientos murales antiguos, así como las pinturas y los acabados inestables; lije las pinturas esmaladas y aplique un activador de adhesión apropiado. Lije los soportes que sean estables pero que estén ásperos y desiguales. Nivelar las irregularidades mediante el plástico de fisuras o huecos.

